

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
Тобольский педагогический институт им. Д.И.Менделеева (филиал)  
Тюменского государственного университета

УТВЕРЖДАЮ

Директор

Шилов С.П.

« 28 » \_\_\_\_\_ 2020 г.



**ЛЕКСИКОЛОГИЯ И СТИЛИСТИКА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Рабочая программа  
для обучающихся по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика  
Профиль Теория и методика преподавания иностранных языков и культур  
Форма обучения: очная

Зольникова Н.Н. Лексикология и стилистика второго иностранного языка. Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль Теория и методика преподавания иностранных языков и культур, форма обучения очная. Тобольск, 2020.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: Лексикология и стилистика второго иностранного языка [электронный ресурс] / Режим доступа: <https://tobolsk.utmn.ru/sveden/education/#>

© Тобольский педагогический институт им. Д.И.Менделеева (филиал) Тюменского государственного университета, 2020.

© Зольникова НН., 2020.

## 1. Пояснительная записка

Дисциплина «Лексикология и стилистика второго иностранного языка» относится к дисциплинам предметной подготовки преподавателя немецкого языка, её изучение является одной из основ формирования компетентного специалиста. Освоение курса осуществляется как через аудиторную (лекционные и практические занятия), так и самостоятельную работу студентов.

**Цель** – познакомить студентов с основными понятиями лексикологии и стилистики немецкого языка, сформировать основы знаний лексической системы немецкого языка, стилистических ресурсов разных уровней языка, сформировать теоретическое лингвистическое мышление бакалавров.

### **Задачи:**

- ознакомить студентов с основными теоретическими положениями и основными понятиями современной лексикологии и стилистики на материале немецкого языка;
- систематизировать основные направления изучения лексической системы языка;
- сформировать представление у студентов о теоретическом инструментарии стилистики (номенклатура понятий и терминов) как совокупности диалектически взаимосвязанных явлений разных порядков, объединяемых в условно самостоятельные системы;
- осветить основные методы и процедуры лексикологического анализа;
- осветить основные методы и приемы стилистического анализа текста;
- сформировать знания стилистических норм и их вариативности в разных сферах коммуникации;
- сформировать представление у студентов о национальной специфике использования языковых средств в немецком языке.

### 1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Лексикология и стилистика второго иностранного языка» входит в блок Б.1 Дисциплины (модули), относится к дисциплинам вариативной части ОП.

Изучение дисциплины строится на знаниях, полученных в ходе изучения русского языка и иностранного языка в общеобразовательной школе, а также дисциплин «Теоретическая и практическая фонетика второго иностранного языка». Освоение дисциплины «Лексикология и стилистика второго иностранного языка» является необходимой для изучения дисциплин «Теоретическая и практическая грамматика второго иностранного языка», «Лингводидактика и методика преподавания иностранного языка». Результаты освоения данной дисциплины могут быть востребованы при выполнении выпускной квалификационной работы.

### 1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Компонент (знаниевый/функциональный)
<b>ОПК-3.</b> Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	Знает принципы выделения языковых единиц на лексическом уровне языка и особенности их функционирования в языке и речи; базовые лингвистические термины и понятия в области лексикологии и стилистики; основные лексические явления немецкого языка; словообразовательные средства немецкого языка; номенклатуру экспрессивных

	<p>стилистических средств, их точное терминологическое определение; процессы стилистической актуализации языковых средств.</p>
	<p>Умеет определять, классифицировать и анализировать языковые единицы лексического уровня; сопоставлять лексические языковые единицы немецкого и русского языков с целью выявления их общих и специфических черт в процессе функционирования в языке и речи; раскрывать системный характер лексики, источники ее обогащения и эволюции; определять в тексте специфические стилевые элементы, характерные для субъязыка коммуникативной сферы, к которой текст относится; охарактеризовать текст с точки зрения его отнесенности к определенному функциональному стилю.</p>
<p><b>ПК-1.</b> Владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации</p>	<p>Знает цели, задачи и принципы обучения иностранным языкам; лингвистические, психолингвистические, психолого-педагогические и дидактико-педагогические категории и понятия; Умеет использовать полученные знания для обсуждения вопросов методики преподавания иностранных языков, для решения ее практических задач, для решения практических задач иноязычной/ межкультурной коммуникации.</p>
<p><b>ПК-6.</b> Способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам</p>	<p>Знает основы и критерии эффективности учебного процесса при обучении лексикологии и стилистике иностранного языка в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования. Умеет применять методы и средства обучения лексикологии и стилистике иностранного языка в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования.</p>
<p><b>ПК-23.</b> Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории</p>	<p>Знает понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики. Умеет правильно применять понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных</p>

межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	задач.
<b>ПК – 27.</b> Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Знает основные подходы к построению современного научного знания; основные научные парадигмы в рамках предметной области; критерии оценки качества исследования. Умеет ориентироваться в предметных областях современного научного знания, соотносить новую информацию с имеющейся; формулировать научный аппарат исследования, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

## 2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы	Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)
		6
<b>Общий объем</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
зач. ед. час	<b>144</b>	<b>144</b>
Из них:		
<b>Часы аудиторной работы (всего):</b>	<b>54</b>	<b>54</b>
Лекции	18	18
Практические занятия	36	36
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	-	-
<b>Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося</b>	<b>90</b>	<b>90</b>
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>зачет</b>	<b>зачет</b>

## 3. Система оценивания

Оценивание осуществляется в рамках балльно-рейтинговой системы.

№	Виды оцениваемой работы	Количество баллов	
		Текущий контроль	Промежуточный контроль
1.	Посещение аудиторных занятий	0-14	-
2.	Конспектирование лекций	0-18	-
3.	Ответ на семинаре	0-15	-
4.	Выполнение упражнений	0-8	-
5.	Составление глоссария	0-5	-
6.	Выполнение заданий	0-10	-
7.	Подготовка доклада с	0-10	-

	презентацией		
8.	Выполнение контрольной работы	-	0-10
	Устный ответ	-	0-10

Промежуточная аттестация может быть выставлена по совокупности баллов, полученных обучающимся в рамках текущего контроля.

#### Перевод баллов в оценки (экзамен)

№	Баллы	Оценки
1.	0-60	неудовлетворительно
2.	61-75	удовлетворительно
3.	76-90	хорошо
4.	91-100	отлично

## 4. Содержание дисциплины

### 4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Иные виды контактной работы
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Слово как основная структурно-семантическая единица языка и как предмет изучения лексикологии	14	2	2	-	
2.	Отношения в лексико-семантической структуре языка	14	2	4	-	
3.	Способы изменения и расширения словарного состава немецкого языка	14	2	4	-	
4.	Фразеология	14	2	4		
5.	Предмет стилистики как	14	2	2	-	

	науки. Социоллингвистические и прагматические аспекты стилистики.					
6.	Классификация стилей и виды стилистических значений.	14		2	-	
7.	Языковые и стилистические нормы.	14	2	2	-	
8.	Стилистическая характеристика и возможности лексического состава языка.	14	2	6	-	
9.	Лексические средства создания образности и выразительности речи, их типы и стилистические функции.	14	2	4		
10.	Морфология, синтаксис и словообразование в стилистическом аспекте.	14	2	6		
	Итого (часов)	144	18	36		

## 4.2. Содержание дисциплины по темам

### 4.2.1. Лекционный курс

<p>Слово как основная структурно-семантическая единица языка и как предмет изучения лексикологии</p>	<p>Лексикология – область языкознания, занимающаяся исследованием словарного состава языка. Исследование словарного состава языка как лексико-семантической системы Предмет, основные задачи лексикологии и методы анализа лексики и фразеологии. Центральные области лексикологического исследования.</p> <p>Центральная роль слова в механизме языка. Теория знака и слово. Слово как единица языка и как единица речи. Существенные признаки слова. Номинальная, сигнификативная, коммуникативная и прагматическая функции слова. Функциональная область слова.</p> <p>Семасиология. Семантика лексических значений. Значение слова в функциональном аспекте. Мотивированность лексического значения. Лексическое и грамматическое</p>
--	---

	<p>значения слова. Типы лексических значений. Полисемия.</p> <p>Понятие поля. Лексико-семантические группы. Тематические группы, ряды, синонимические ряды. Виды синонимов. Стилистические синонимы. Антонимы. Полисемия и омонимия как основа каламбуров и игры слов. Гиперонимы и гипонимы.</p> <p>Сочетаемость лексических единиц. Понятия валентности и дистрибуции. Словари валентности и дистрибуции немецких глаголов, прилагательных, существительных.</p>
<p>Отношения в лексико-семантической структуре языка</p>	<p>Понятие поля. Лексико-семантические группы. Тематические группы, ряды, синонимические ряды. Виды синонимов. Стилистические синонимы. Антонимы. Полисемия и омонимия как основа каламбуров и игры слов. Гиперонимы и гипонимы.</p> <p>Сочетаемость лексических единиц. Понятия валентности и дистрибуции. Словари валентности и дистрибуции немецких глаголов, прилагательных, существительных.</p>
<p>Способы изменения и расширения словарного состава немецкого языка</p>	<p>Роль словообразования в пополнении словарного состава. Словообразовательная система современного немецкого языка. Понятие словообразовательной модели. Способы словообразования.</p> <p>Роль семантической эволюции слов в обогащении словарного состава. Экстралингвистические и лингвистические причины развития семантики слов: культурные, психологические и др. Метафорические и метонимические переносы. Многозначность и однозначность слов. Значение и употребление слов.</p> <p>Роль заимствования в обогащении словарного состава. Понятие заимствования. Причины заимствования. Источники заимствований. Последние исследования заимствований в немецком языке.</p> <p>Пути и причины численного увеличения словарного состава немецкого языка. Современные немецкие неологизмы. Их классификация.</p> <p>Устаревание лексики, экстралингвистические и лингвистические причины архаизации слов и значений. Виды исторически неактуальной лексики (материальные архаизмы, историзмы, политическая дискредитация некоторой части лексики 20-го века). Стилистическая ценность архаизмов (поэтизмы, “колоритная” лексика) и неологизмов.</p>
<p>Фразеология</p>	<p>Устойчивые словосочетания как вторичные языковые знаки. Устойчивые словосочетания фразеологического и нефразеологического характера. Структура фразеологизмов. Семантические категории в фразеологии.</p> <p>Проблема классификации устойчивых словосочетаний. Классификация В.В. Виноградова.</p> <p>Классификация устойчивых словосочетаний немецкого языка И.И.Чернышовой: устойчивые словесные комплексы фразеологического и нефразеологического типа.</p>
<p>Предмет стилистики как науки. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.</p>	<p>Предмет и задачи курса. Узловые вопросы стилистики.</p> <p>Основное определение стилистики. Место стилистики в системе общественных наук. Её связи с другими общественными науками (литературоведение, эстетика, психология, социология) и точными науками (статистика).</p> <p>Отправной момент стилистики – функциональный стиль и его подстили. Взаимосвязь между понятиями функциональный стиль/индивидуальный стиль. Стиль языка/стиль речи – две стороны диалектического единства: стиль языка – использование закономерностей в системе языка; стиль речи – использование закономерностей, присущих системе стилия</p>

	<p>языка в синтагматическом плане, т.е. в конкретных устных и письменных текстах. Система функциональных стилей и подстилей. Понятия «текст» и «тип текста». Лингвистическая специфика речи, состоящая из следующих компонентов: стилевая черта, микросистема лексико-фразеологических, грамматических и фонетических средств, актуализирующих стилевые черты данного текста, стилистическая значимость данного текста, соотносённая с отправителем речи; воздействие на получателя речи.</p>
<p>Языковые и стилистические нормы.</p>	<p>Языковые и стилистические нормы, их взаимоотношение с экстралингвистическими факторами. Норма и время. Норма и нация. Норма и лексические пласты. Нарушение нормы. Отклонение от нормы как стилистическое средство.</p>
<p>Стилистическая характеристика и возможности лексического состава языка.</p>	<p>Проблема выбора слова. Стилистическая дифференциация лексического уровня: стилистическая нейтральность, функциональная принадлежность, стилистическая маркированность. Стилистически дифференцированная лексика. Неологизмы. Неологизмы общеязыковые и индивидуально -авторские, их стилистическая функция. Архаизмы, поэтизмы. Термины. Заимствования. Стилистические функции заимствованной лексики в художественной литературе. Диалектизмы и их роль в художественном произведении.</p>
<p>Лексические средства создания образности и выразительности речи, их типы и стилистические функции.</p>	<p>Стилистический колорит, виды колоритов и средства их создания: исторический колорит, национальный, социальный, профессиональный. Стилистические особенности словарного состава немецкого языка. Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний. Стилистическое использование устойчивых словосочетаний, пословиц, поговорок, цитат. Стилистические ресурсы фразеологизмов. Общее понятие образности в искусстве. Слово и образ. Лингвистическая образность. Лексические изобразительно -выразительные средства. Тропы. Эпитет. Традиционные и оригинальные эпитеты. Классификация эпитетов. Сравнение. Традиционные и индивидуальные сравнения. Отличия сравнений от метафор. Метафора. Традиционные и оригинальные метафоры. Простые и сложные метафоры. Виды метафоры: персонификация (олицетворение), аллегория, символ, синестезия. Метонимия и ее разновидности. Синекдоха. Традиционная и контекстуальная метонимия. Перифраза. Логические и образные перифразы. Основные виды: эвфемизм, литота, гипербола, ирония. Их стилистический потенциал. Стилистические средства выражения сатиры и юмора. Оксюморон. Типы оксюморона. Каламбур, «ложная связь», игра слов, зевгма.</p>
<p>Морфология, синтаксис и словообразование в стилистическом аспекте.</p>	<p>Стилистически маркированные варианты словоформ. Стилистические возможности морфологии (отдельных морфологических категорий – наклонение, залог, определённость/ неопределённость, время и др.). Стилистические возможности синтаксиса. Стилистические окрашенные модели предложений. Стилистические потенциалы различных структурных типов предложений. Стилистические потенциалы различных коммуникативных типов предложений. Стилистические функции восклицательных, повествовательных и вопросительных предложений. Риторические вопросы и обращения.</p>

	<p>Основной структурный тип предложения для всех стилей современного немецкого языка – глагольная рамочная конструкция в двух разновидностях: полная рамка (Einklammerung) и неполная рамка (Ausklammerung). Правила вынесения слов за вербальную рамку. Индивидуальное изменение глагольной рамки как стилистический приём. Понятие «обособления» и его варианты внутри предложения. Понятие «изоляции» (парцелляции). Градация стилистической значимости данных типов синтаксического разрыхления.</p> <p>Парентетическая связь и парентетические конструкции в разных стилях речи. Внезапный обрыв предложения как стилистический приём.</p> <p>Языковая экономия и её стилистическая значимость в различных стилях речи. Односоставные эллиптические предложения.</p> <p>Стилистически маркированные словообразовательные модели. Производные слова. Сокращенные слова и аббревиатуры. Индивидуальные и групповые новообразования слов. Стилистические потенции словосложения. Сложные слова как средство языковой экономии. Эмоционально-оценочная функция сложных слов.</p>
--	---

#### 4.2.2. Планы практических занятий

##### Практическое занятие № 1.

**Тема: «Слово как основная структурно-семантическая единица языка и как предмет изучения лексикологии»**

##### План:

1. Семантическая структура слова.
2. Морфемная структура слова.
3. Явление омонимии в немецком языке.
4. Основные типы немецких лингвистических словарей.

##### САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА №1

**Thema:** Morphematische Struktur des Wortes. Arten von Morphemen. Morphemanalyse.

##### Praktische Aufgabe:

Untersuchen Sie die morphematische Struktur der folgenden Wörter. Stellen Sie die Art der Morpheme, ihre Bedeutung bzw. Funktion fest!

*Muster: ungeschrieben.*

*Dieses Wort besteht aus vier Morphemen. Un- ist ein wortbildendes Morphem, und zwar ein Präfix. Es modifiziert die lexikalische Bedeutung des Wortes. -schrieb- ist ein lexikalisches Morphem, und zwar ein Wurzelmorphem. Es trägt den Kern der lexikalischen Bedeutung des Wortes. -ge- und -en sind grammatische Morpheme (ein Präfix und ein Suffix). Sie dienen zur Bildung des Partizips II.*

Erdölverarbeitung, Kriechen, Kriecher, gutgebaut, irrtümlich, Notleidende, Seeschiffahrt, krankschreiben, hochhalten, frostanfällig, großtuerisch, Landschaftsmaler, Schonungslosigkeit, Gelehrtheit, entvölkern

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА №2

**Thema:** Homonyme. Klassifikation der Homonyme. Wege der Entstehung. Kriterien für Abgrenzung der Homonymie und Polysemie.

### Praktische Aufgabe:

Informieren Sie sich in einem der Bedeutungswörterbücher über die Bedeutung der folgenden Wörter. Weisen Sie nach, ob es sich bei verschiedenen Bedeutungen eines Formativs um lexiseh-semantic Varianten (verschiedene Bedeutungen eines Wortes) oder um verschiedene Wörter (Homonyme) handelt.

#### *Muster: Kugel.*

*Dieses Wort hat drei Bedeutungen: a) völlig runder geometrischer Körper; b) kugelförmiges Geschöß; c) Ball. Diese Bedeutungen haben ein gemeinsames Sem - runde Form, deshalb ist es ein mehrdeutiges Wort.*

kosten, Erbe, Birne, richten, Bad, Hütte, stecken, Artikel, Steuer, hören, Zug, gemein, Ball, Käfer, grob, Fall, Mai

## Практическое занятие № 2-3.

**Тема: «Отношения в лексико-семантической структуре языка»**

### План занятия

#### План:

1. Парадигматические отношения в лексико-семантической структуре языка.
2. Синтагматические отношения в лексико-семантической структуре языка.
3. Валентность и дистрибуция

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА №3

**Thema: Paradigmatische Bedeutungsbeziehungen**

1. Erlernen Sie selbständig das Thema „Antonyme“
2. Praktische Aufgabe

Durch welche Bedeutungskomponenten unterscheiden sich die folgenden Wörter? Bestimmen Sie die Art der Synonyme!

#### *Muster: Fete - Feier.*

*Diese Wörter unterscheiden sich durch begriffliche Seme (die Fete ist ein kleineres Fest) und stilistische Seme (das Wort "Fete" ist stilistisch gefärbt). Folglich sind das unvollständige begrifflich-stilistische Synonyme.*

- a) Bestimmen Sie die paradigmatischen Bedeutungsbeziehungen der folgenden Wörter:  
Nerz - Nutria - Hermelin – Rauchware,  
loben - preisen  
Tanne - Fichte - Nadelbaum  
stark - leicht  
Untergebener - Vorgesetzter  
Laune - Stimmung  
Volleyball - Spiel  
gratis - kostenlos  
unterfordern - überfordern
- b) Informieren Sie sich im «Deutschen Universalwörterbuch» über die semantische Struktur der folgenden Wörter. Vergleichen Sie die Bedeutungen dieser Wörter und stellen Sie die Art der Synonyme fest.  
Ufer - Strand - Küste - Kai  
Mann - Ehemann - Gottergatte - Ehekruppel  
Irrtum - Versehen - Fehler - Schnitzer - Lapsus  
Schlager – Evergreen

Pfütze – Lache  
glücklich - happy  
lesen - schmökern  
Arzt - Doktor - Medikus  
bevor - ehe  
Frühjahr - Frühling - Lenz

#### САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА №4

**Thema: Valenz als Wesensmerkmal des Wortes und die Valenzanalyse als Wortforschungsmethode.**

Allgemeine Charakteristik der Valenzwörterbücher:

- Helbig J., Schenkel W. Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben.
- Sommerfeldt K.-E., Schreiber H. Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Substantive.
- Sommerfeldt K.-E., Schreiber H. Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive

**Praktische Aufgaben:**

a) Untersuchen Sie die Valenz der folgenden Wörter. Weisen Sie nach, wie unterschiedliche Valenz eines Wortes seine lexisch-semantischen Varianten abgrenzt!

bloss, brav, nutzen, anfangen

a) Untersuchen Sie die Valenz der folgenden bedeutungsähnlichen Wörter. Weisen Sie nach, dass die Bedeutungsunterschiede dieser Wörter auf ihre unterschiedliche Valenz zurückzuführen sind.

wissen - kennen; warten - erwarten; lernen - studieren

#### Практическое занятие № 4-5

**Тема: «Способы изменения и расширения словарного состава немецкого языка»**

**План:**

1. Словообразование.
2. Семантическая эволюция слов.
3. Заимствование.
4. Словообразовательный анализ слова.
5. Проблема полуаффиксов.
6. Словосложение.
7. Метафора и метонимия.
8. Эвфемизмы.
9. Классификация заимствований.

#### САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА №6

**Thema: Methoden der Wortbildungsanalyse.**

**Praktische Aufgaben:**

a) Machen Sie die UK-Analyse der folgenden Wörter. Erklären Sie die Bildung dieser Wörter. Wenden Sie bei der Lösung der Aufgabe (wenn es möglich ist) die Transformationsanalyse an! Bürgerrechtler, beeinflussbar, verdeutlichen, Undurchschaubarkeit, Fallschirmspringerschule, Halsabschneider, Getue, behost, kurzlebig, Selbstlosigkeit, großzügig, Abwasser, vorstellbar, Zulieferer

b) Weisen Sie mit Hilfe der UK-Analyse nach, dass die folgenden Wörter Komposita sind. Untersuchen Sie die Struktur dieser Komposita, die semantischen und syntaktischen Beziehungen zwischen den Konstituenten. Ordnen Sie diese Komposita bestimmten Typen zu. Wenden Sie bei der Lösung der Aufgabe (wenn es möglich ist) die Transformationsanalyse an!

fernsehen, Geizhals, Denkfaulheit, Stehaufmännchen, zufrieden, Umweltverseuchung,

Hemd hose, jedenfalls, Freizeitzentrum, Jugendarbeitslosigkeit, Erstaufführung.

### **Практическое занятие № 6-7**

**Тема: «Фразеология»**

#### **План занятия**

1. Специфика фразеологизмов как единиц языка. Устойчивые словосочетания фразеологического и нефразеологического характера. Основные характеристики фразеологизмов.
2. Классификация фразеологических единиц В.В. Виноградова.
3. Классификация фразеологических единиц А.И. Смирницкого.
4. Классификация фразеологических единиц Н.Н. Амосовой.
5. Классификация фразеологических единиц А.В. Кунина.

### **Практическое занятие № 8**

**Тема: «Предмет стилистики как науки. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики»**

#### **План занятия**

1. Основное определение стилистики.
2. Место стилистики в системе общественных наук.
3. Её связи с другими общественными науками (литературоведение, эстетика, психология, социология) и точными науками (статистика).
4. Отправной момент стилистики – функциональный стиль и его подстили.
5. Взаимосвязь между понятиями функциональный стиль/индивидуальный стиль.
6. Система функциональных стилей и подстилей.
7. Понятия «текст» и «тип текста».
8. Лингвистическая специфика речи.

### **Практическое занятие № 9**

**Тема: «Классификация стилей и виды стилистических значений»**

#### **План занятия**

1. Концепция «стиля» и «субъязыка» Ю.М.Скребнева. Понятие «функционального стиля» И.Р.Гальперина. Понятие функциональных стилей. Классификация функциональных стилей.
2. Стиль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма).
3. Стиль языка официальных документов. Стиль языка деловой корреспонденции. Стиль юридических документов. Основные функции стиля. Лексические и синтаксические особенности официального стиля.
4. Научный стиль. Неоднородность научного стиля. Лексические особенности научной речи.
5. Публицистический стиль. Пути и средства воздействия на адресат. Публицистический стиль и его разновидности. Эссе.
6. Газетный стиль. История возникновения стиля. Газетный стиль и его разновидности. Виды статей (краткое сообщение, передовица, дискуссионная статья). Синтаксические особенности газетных заголовков.

### **Практическое занятие № 10**

**Тема: «Языковые и стилистические нормы»**

#### **План занятия**

1. Языковые и стилистические нормы, их взаимоотношение с экстралингвистическими факторами.
2. Норма и время.
3. Норма и нация.
4. Норма и лексические пласты.
5. Нарушение нормы. Отклонение от нормы как стилистическое средство.

### **Практическое занятие № 11-13**

**Тема: «Стилистическая характеристика и возможности лексического состава языка.»**

#### **План занятия**

1. Проблема выбора слова.
2. Стилистическая дифференциация лексического уровня: стилистическая нейтральность, функциональная принадлежность, стилистическая маркированность.
3. Неологизмы. Неологизмы общезыковые и индивидуально -авторские, их стилистическая функция.
4. Архаизмы, поэтизмы.
5. Термины.
6. Заимствования.
7. Стилистические функции заимствованной лексики в художественной литературе.
8. Диалектизмы и их роль в художественном произведении.

### **Практическое занятие № 14-15**

**Тема: «Лексические средства создания образности и выразительности речи, их типы и стилистические функции»**

#### **План занятия**

1. Лингвистическая образность. Лексические изобразительно - выразительные средства.
2. Тропы.
3. Эпитет. Традиционные и оригинальные эпитеты. Классификация эпитетов.
4. Сравнение. Традиционные и индивидуальные сравнения. Отличия сравнений от метафор.
5. Метафора. Традиционные и оригинальные метафоры. Простые и сложные метафоры. Виды метафоры: персонификация (олицетворение), аллегория, символ, синестезия.
6. Метонимия и ее разновидности. Синекдоха. Традиционная и контекстуальная метонимия.
7. Перифраза. Логические и образные перифразы. Основные виды: эвфемизм, литота, гипербола, ирония. Их стилистический потенциал.
8. Стилистические средства выражения сатиры и юмора. Оксюморон. Типы оксюморона. Каламбур, «ложная связь», игра слов, зевгма.

### **Практическое занятие № 16-18**

**Тема: «Морфология, синтаксис и словообразование в стилистическом аспекте»**

#### **План занятия**

1. Стилистически маркированные варианты словоформ.
2. Стилистические возможности синтаксиса.
3. Парентетическая связь и парентетические конструкции в разных стилях речи. Внезапный обрыв предложения как стилистический приём.
4. Языковая экономия и её стилистическая значимость в различных стилях речи. Односоставные эллиптические предложения.
5. Стилистически маркированные словообразовательные модели.
6. Производные слова. Сокращенные слова и аббревиатуры.
7. Индивидуальные и групповые новообразования слов.

8. Стилистические потенции словосложения. Сложные слова как средство языковой экономии.
9. Эмоционально-оценочная функция сложных слов.

#### 4.2.3.Образцы средств для проведения текущего контроля

##### **Практические задания:**

➤ Bestimmen Sie mit Hilfe des Wörterbuches von H.Paul oder F.Kluge bzw. eines Fremdwörterbuches die Herkunft der folgenden Wörter. Stellen Sie die Art und Form der Entlehnung fest!

##### ***Muster: Passion.***

*Dieses Wort stammt aus dem Lateinischen. Nach der Form und Art ist es die direkte Entlehnung (Fremdwortübernahme), und zwar - die Wortentlehnung. Das deutsche Wort zum Ausdruck desselben Sachverhalts ist "die Leidenschaft".*

Frucht, Boykott, Agreement, Overall, Experte, Staat, Garantie, Banjo, Duty-free-shop, Roulett, Judo, Pflaster, Parkett, Cocktail, Spider, Courage, Offside, SOS, Quartett.

➤ Informieren Sie sich im Wörterbuch von H.Paul bzw. F.Kluge über die Bedeutung der folgenden Wörter und stellen Sie die Art des Bedeutungswandels fest!

##### ***Muster: Stahl (in der Wortgruppe "der tödliche Stahl").***

*Das Wort "Stahl" wird in diesem Fall zur Bezeichnung eines aus Stahl hergestellten Gegenstandes gebraucht. Das ist die metonymische Bezeichnungübertragung.*

Minister, Norden (Gebiet), blöd, Garde, Bronze (Statuette), Stadt, Jeans, Appetit, Bursche, Durst (nach Wissen), Arbeit, Aroma, Leiche, Gemüse, Bart (eines Schlüssels), Fürst, Becher (ein botanischer Begriff), Netz, Silber (Besteck), Stunde, Pferd, Seele (in: keine Seele war zu sehen), Kloster, Spiegel, Rohr.

➤ Ordnen Sie die folgenden festen Wortkomplexe nach ihrer grammatischen Struktur, Verknüpfungsart der Komponenten und dem Typ der Bedeutung bestimmten Klassen bzw. Subklassen zu!

##### ***Muster: j-n in Ketten legen.***

*Das ist eine semantisch umgedeutete Wortgruppe mit singularer Verknüpfung der Komponenten. Folglich ist es ein Phraseologismus, und zwar - eine phraseologische Einheit.*

der schwarze Markt  
 j-m auf den Leim gehen  
 ein Bierfass von einem Mann  
 schwache Deklination  
 die goldene Regel  
 Befehl ist Befehl.  
 gezinkte Karten  
 eine Schlussfolgerung ziehen  
 j-m das Fell gerben  
 Kein Feuer ohne Rauch.  
 Eigene Last ist nicht schwer.  
 Du kannst mich grüßen.  
 Petrus meint es gut mit uns.  
 Anordnungen treffen  
 Lampenfieber haben  
 von Fall zu Fall  
 Geld hin, Geld her  
 fester Wortkomplex  
 Rom ward nicht in einem Tage gebaut.

am Ruder sein  
Er ist dümmer, als die Polizei erlaubt.  
zur Geltung kommen  
in die Patsche geraten  
Versprochen ist versprochen.

- Erklären Sie die Bildung der folgenden Wörter:  
der Aufstieg, landen, die Grünen, der Umsatz, treffend, der Vorsitzende, formen, das Anliegen, verheiratet, der Vorstand, dringend, der Zugang, sichern
- Ordnen Sie die folgenden Wörter nach der Art der Ableitung (explizite Ableitung oder implizite Ableitung)!  
die Grobe, die Große, der Aufbau, der Gelehrte, das Geläufte, abends, ausgezeichnet, die Auszeichnung, verkennen, verkannt, öffnen, öffentlich, die Erfahrung, erfahren, austauschen, der Austausch, das Gebilde, gebildet, der Arbeitslose
- Bestimmen Sie die unmittelbaren Konstituenten der folgenden Zusammensetzungen. Analysieren Sie die semantischen und syntaktischen Beziehungen zwischen den Konstituenten. Bestimmen Sie die Art dieser Zusammensetzungen. Wenden Sie bei der Lösung der Aufgabe (wenn es möglich ist) die Transformationsanalyse an!  
Weltraumflieger, zufrieden, Wohnhaus, taubstumm, stilllegen, allerdings, Tischleindeckdich, Stelldichein, schreibfaul, fernsehen, Geizhals, Hemdhose, infolge, stahlhart, Trotzkopf, dementsprechend, bundesweit, Atomkraftwerksbesitzer, zurücklegen, wegwerfend, untertage

#### **Темы рефератов:**

1. Typen der Wortbedeutung.
2. Semantische Felder.
3. Das Problem der Halbaffixe.
4. Kurzwortbildung im Deutschen.
5. Transformationsanalyse als eine der Wortforschungsmethoden.
6. Besondere Formen des Bedeutungswandels: Bedeutungserweiterung, Bedeutungsverengung, Bedeutungsverbesserung.
7. Besondere Formen des Bedeutungswandels: Bedeutungsverschlechterung.
8. Klassifikation der lexikalischen
9. Entlehnungen in der deutschsprachigen und russischen Germanistik.

#### **Темы докладов:**

1. Стилистическая дифференциация словаря: стилистически нейтральная лексика/стилистически маркированная лексика.
2. Использование характерологической лексики для создания типизирующего (исторического, национального, территориального, социального, профессионального) и индивидуализирующего колорита.
3. Диалектальные особенности немецкой лексики.
4. Особенности немецкой разговорной лексики.
5. Взаимовлияние литературной и разговорной лексики.
6. Современный немецкий сленг в различных группах городского населения.

#### **Контрольные работы**

##### Aufgabe I

1. Was ist ein Morphem? Wodurch unterscheidet es sich von anderen sprachlichen Einheiten (von den Phonemen und Lexemen)?

2. Nennen Sie die Funktionen und Arten der Morpheme!

2. Worin besteht die Morphemanalyse? Nennen Sie ihre Aufgaben!

### Übung 1

Untersuchen Sie die morphematische Struktur der folgenden Wörter. Stellen Sie die Art der Morpheme, ihre Bedeutung bzw. Funktion fest!

Variante 1: Verbreitung, umfangreich, ausreichend, Bedeutungserklärung, verpflichten, unbekannt, Gebäck, Erstaunliches

Variante 2: Möglichkeit, angewandt, Frühaufsteher, bedeutend, Gebrauch, veranschaulichen, reinigen, Bleistiftzeichnung

### Aufgabe 2

1. Welche Bedeutungstypen sind Ihnen bekannt? Führen Sie einige Beispiele an. Wodurch unterscheiden sich paradigmatische und syntagmatische Bedeutungsbeziehungen?

1. Nennen Sie die wichtigsten Arten von paradigmatischen Bedeutungsbeziehungen und die Gruppen von Wörtern, die durch diese Beziehungen verbunden sind!

### Übung 1

Analysieren Sie die Bedeutungen der folgenden vieldeutigen Wörter und charakterisieren Sie ihren Bedeutungstyp nach 5 Kriterien (der kommunikative Wert, die Herkunft, der Charakter der gegenständlichen Bezogenheit, stilistische Besonderheiten, die Valenz).

Variante 1: Mehl, flach, singen, Käfer Variante 2: Pelz, kahl, Blume, gleiten

### Übung 2

Bestimmen Sie die paradigmatischen Bedeutungsbeziehungen der folgenden Wörter. Ordnen Sie diese Wörter bestimmten Klassen zu (Synonyme, Antonyme usw.)!

Variante 1: munter - müde; Insekt - Fliege - Mücke; Feuer - Flamme; reinigen - putzen; innen - außen; Kunst - Malerei; präsent - anwesend; klein - winzig

Variante 2: erlösen - retten; fein - grob; Frucht - Birne; Welle - Woge; beginnen - beenden; Jurist - Anwalt - Staatsanwalt; dick - mollig; Gewinn - Verlust

### Aufgabe 3

1. Was ist die Wortbildung?

1. Nennen Sie die wichtigsten Wortbildungsarten im Deutschen! Charakterisieren Sie kurz diese Wortbildungsarten!

2. Worin besteht der Unterschied zwischen der affixalen und der affixlosen Ableitung?

3. Nennen Sie produktive nominale Suffixe! Führen Sie Beispiele an!

4. Nennen Sie produktive verbale Präfixe! Führen Sie Beispiele an!

5. Was versteht man unter den Halbaffixen? Wodurch unterscheiden sie sich von anderen Wortbildungsmorphemen?

6. Nennen Sie die wichtigsten normalen, adverbialen und verbalen Halbaffixe, charakterisieren Sie ihre Bedeutung! Führen Sie Beispiele an!

7. Wie werden Zusammensetzungen klassifiziert?

8. Was versteht man unter der Zusammenbildung?

10. Welche Arten der Kurzwörter sind Ihnen bekannt? Führen Sie Beispiele an! 11. Was versteht man unter der Transformationsanalyse?

### Übung 1

Machen Sie die UK-Analyse der folgenden Wörter. Erklären Sie die Bedeutung der wortbildenden Morpheme!

Variante 1: erweitern, Anfertigung, entgehen, silbern, Nachbarschaft, vergleichbar, misshandeln, Regelmäßigkeit, Nachfolger, Veranstaltung, unzählig, Geschmack,

ursprünglich, geschäftig

Variante 2: vergolden, persönlich, Beschäftigung, Entwerfer, bezahlen, Bescheidenheit, errechnen, Missgunst, unverwechselbar, sättigen, medizinisch, Anhänger, Entspannung, benachbart

Übung 2

Erklären Sie die Bildung der folgenden Wörter!

Variante 1: gepflegt, Reiten, Bestand, auffallend, gehoben, Verband, Reisende, beeindruckend, Vergleich,

Variante 2: angemessen, Besonderes, wachsend, Abschluss, Wandern, gebraucht, Heiliger, Verlangen, Eindruck

### **Практические задания:**

Praktische Aufgaben:

- *Lesen Sie drei Texte und antworten Sie auf folgende Frage:*

*Welche Stützpunkte ergeben sich aus der kommunikativen Spezifik des Textes?*

### **Alexander von Humboldt-Stiftung**

Jean-Paul-Strasse 12 - D-53173 Bonn (Bad Godesberg)

Tel.: +49 (0) 228-833-0 - Fax: +49 (0) 228-833-212

E-Mail: [chancellor-rus.seiect@avh.de](mailto:chancellor-rus.seiect@avh.de) - Internet: <http://www.humboldt-foundation.de>

### **Merkblatt**

### **Bundeskanzler-Stipendienprogramm**

### **für Führungskräftenachwuchs aus der Russischen Föderation (Bewerbungsschluss 31. Oktober)**

#### **I. Programm**

Die Alexander von Humboldt-Stiftung (AvH) vergibt seit dem Jahr 2002 jährlich zehn Bundeskanzlerstipendien an angehende Führungskräfte aus der Russischen Föderation, die in ihrem bisherigen Werdegang in besonderem Masse Führungspotenzial nachgewiesen haben. Das Programm richtet sich an Vertreter\* aller Berufe und Fachdisziplinen, unter besonderer Berücksichtigung der Geistes-, Rechts-, Sozial- und Wirtschaftswissenschaften, aber auch der Künste.

Das Programm steht unter der Schirmherrschaft des Bundeskanzlers der Bundesrepublik Deutschland. Interessierte Kandidaten erstellen individuelle Projektvorhaben, die auf ihre jeweiligen beruflichen Entwicklungen und Zielsetzungen zugeschnitten sind. Sie wählen ihren Gastgeber (Mentor) selbst und können im Einzelfall auch Praktika oder Ausbildungsplätze planen. Es ist erforderlich, bereits vor dem Einreichen der Bewerbungen mit dem vorgesehenen Gastgeber (Mentor) Kontakt aufzunehmen, der die berufliche bzw. wissenschaftliche Betreuung während des Stipendienaufenthaltes gewährleisten sollte.

#### **II. Programmbedingungen**

Das Stipendium beginnt am 1. September eines jeden Jahres und wird für zwölf Monate verliehen. Verlängerungen bis zu drei Monaten sind möglich. Die Beherrschung der deutschen Sprache ist keine Voraussetzung für eine Bewerbung.

Der Stipendienaufenthalt beginnt im September mit einem vierwöchigen Einführungsseminar in Bonn und Berlin. Im Verlauf des Seminars treffen die Stipendiaten Vertreter aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Wissenschaft in Deutschland. Am 1. Oktober nehmen sie die Arbeit an ihren jeweiligen Projekten auf. Im darauf folgende Frühjahr nehmen die Stipendiaten an einer zweiwöchigen Studienreise durch Deutschland teil.

#### **III. Stipendienhöhe**

Das Stipendium soll die monatlichen Kosten für Unterkunft und Verpflegung decken. Der Betrag bewegt sich zwischen EUR 2.000 und EUR 3.500. Über die monatliche Stipendienzahlung hinaus werden auch die Reisekosten zu Beginn und zum Ende des Aufenthalts in Deutschland sowie die Kosten für den Sprachkurs, das Einführungsseminar, die Studienreise und das Abschlusstreffen mit dem deutschen Bundeskanzler übernommen. Auf

Antrag kann die Stiftung auch eine Verheirateten- und Kinderzulage gewähren.

#### **IV. Bewerbungsvoraussetzungen und Auswahlverfahren**

Bewerber müssen Staatsangehörige der Russischen Föderation sein, die einen ersten Universitätsabschluss, mindestens den Bakkalaureat, erworben und zu Beginn des Stipendiums noch nicht den 35. Geburtstag überschritten haben.

Vollständige Anträge sind bis zum 31. Oktober an die Geschäftsstelle der Alexander von Humboldt-Stiftung in englischer oder deutscher Sprache einzureichen. Die Bewerbungen müssen folgende Unterlagen beinhalten:

- ein ausgefülltes Bewerbungsformular
- eine Beschreibung des beruflichen oder wissenschaftlichen Vorhabens, Die Projektskizze sollte die Ziele und Erwartungen des Bewerbers fuer den Stipendienaufenthalt überlegen und nicht mehr als fünf Seiten (ca. 2.500 Wörter) umfassen.
- mindestens drei (aber nicht mehr als fünf) Referenzen von Gutachtern, die über den beruflichen, persönlichen und wissenschaftlichen Hintergrund des Bewerbers Auskunft geben können
- Zusage eines Gastgebers/ Mentors, die Betreuung des Stipendiaten während seines Deutschlandsaufenthalts zu übernehmen.
- Publikationsliste (falls Publikationen vorhanden)
- deutsches Sprachzeugnis (falls deutsche Sprachkenntnisse vorhanden).

#### **Der kulturelle Kontext in den sprachlichen Gestaltungsmitteln der Wirtschaftswerbung**

Jede systemfunktionale Aktualisierung des potenziellen Sprachgehaltes ist von dem jeweiligen konkreten sprachlichen außersprachlichen Kontext abhängig. Die systematische Beschreibung der Kontexte als der Komponenten von Sprachhandlungen verlangt die Elftieren7ierung der gegebenen Zeichenrelationen: Zeichen - Zeichen (Syntaktik), Zeichen – Denotat (Semantik), Zeichen – Benutzer (Pragmatik). Für die Untersuchung der ausgewählten Textsorte (Wirtschaftswerbung) ist die Zeichen-Benutzer-Relation besonders relevant, weil zentrales Kennzeichen der Werbung das Vorhandensein einer Kaufaufforderung ist. Die Aufforderung zum Kauf muss jedoch Keineswegs explizit durch eine Anweisung oder Empfehlung ausgedruckt werden, sondern kann und wird zumeist auch Implizit erfolgen. Hieraus ergibt sich, dass in der Wirtschaftswerbung die illokutive Funktion einer Äußerung dem präpositionalen Gehalt oft nicht entspricht, d. h. Form und Funktion stimmen nicht miteinander Oberem.

In Bezug auf unser Korpus unterscheiden wir folgende für diese Textsorte relevante Kontexte: einen sprachlichen bzw. textuellen (phonetischen / graphischen, lexisch-semantischen, lexisch-grammatischen und Kompositionskontext) und einen außersprachlichen Kontext. Den außersprachlichen Kontext prägen eine ganze Reihe von sozialen, kulturellen und metakommunikativen Besonderheiten.

Die Verwendung kontextbezogener sprachlicher Gestaltungsmittel dient der "Hineinnahme" des Empfängers m einen bestimmten kulturellen Kontext, in dem das Vorhandensein des "gemeinsamen Horizontes" (H. Brinkmann) die Vermittlung interkultureller Werte bewirkt.

In Werbetexten verwendet man folgende sprachliche Einheiten, die die Kenntnis eines bestimmten kulturellen Kontextes verlangen (nach thematischen Gruppen geordnet): Bezeichnungen geographischer und topographischer Objekte:

Da fragt man sich doch, wie so ein weites Land wohl zu dem Namen ENGLAND kommt. ENGLAND. Ein Königreich für einen Urlaub. (Die ZEITmagazin, 6/1998, S. 11) 1499. Die Spanier entdecken Aruba. 1994. Die Deutschen Aruba... 500 Jahre später haben Sie es einfacher. Condor, Die Ferienflieger der Lufthansa (Der Spiegel, 11/1994, S, 191)

Happy-End ist Hollywood. Happy ohne Ende, das sind wir. Ein Diamant ist unvergänglich. (Der Spiegel, 44/1991. S. 42)

Bezeichnungen von Denkmälern, historischen Ereignissen und Persönlichkeiten oder literarischen Helden:

Bezeichnungen traditioneller Feste, Bräuche. Festattribute:

„ich trinke Jägermeister, weil meine Familie meint, ich müsse das ganze Jahr den Weihnachtsmann spielen“. Jägermeister, einer für eile, (Der Spiegel, 35/2001, S. 192)

Bezeichnungen gesellschaftlicher Realien:

„Mit einem Côtes du Rhone zähl' ich zur Crème de la Crème. VINS de FRANCE. (Focus, 37/1997, S.151)

Folgende Möglichkeiten, in einen Werbetext kulturspezifische sprachliche Elemente einzubauen, lassen steh nennen und anhand von Beispielen illustrieren (Hervorhebungen stammen aus dem Original):

1. Vollständige und in ihrer syntaktischen Struktur und lexikalischen Füllung identische Übernahme von Elementen "kultureller" Texte.

**Die guten** ins Töpfchen, die schlechten ins Kröpfchen. Objektives Fondspicking nach An des Hauses, sehr zu empfehlen: unsere Europa-Wachstumsstrategie mit 34,45% **Wertsteigerung** in 11 Monaten. Nur eine unserer ganzheitlichen, nachsteuerorientierten Anlagestrategien. Informieren Sie sich rund um die Uhr [Der Spiegel, 19/1997, S. 127].

2. Übernahme der syntaktischen Struktur bei lexikalischer Modifikation.

Spiegel, Spiegel in der Hand, vier ist die schönste Lights im Land? Lucky Strike. Sonst nichts [Der Spiegel, 5/1998, S. 70].

Der König ist tot – es lebe die Beute! [Der Spiegel, 39/1990, S. 96].

3. Gattungsreferenz, komplette Übernahme oder Parodierung.

"Ich trinke Schrägermeister, weil die CDU mir gehört, aber die Kohlzelt vorbei ist." Schrägermeister. Keiner für alle [Max, 9/1998].

Wenn aber die Texte der Wirtschaftswerbung mit gesellschaftlichen, kulturellen und geschichtlichen Objektivationen angereicherte Texte bzw. tendenziell kontextdeterminierte pragmatische Texte sind, dann liegt hier zugleich die Chance wie auch das Problem für die interkulturelle Vermittlung. Für die Behandlung von Wirtschaftswerbung im Rahmen des Fremdsprachen Unterrichts bedeutet dies, dass diese Texte in Anbetracht ihrer kulturspezifischen Relevanz besonders sorgfältig analysiert und auf ihre Eignung für den Fremdsprachenunterricht untersucht werden müssen.

## CRACK

### Die Droge frisst ihre KINDER

Mit 12 stehen sie Schmiere. Mit 13 verkaufen sie Waffen. Mit 14 dealen sie. Mit 15 morden sie. Und wenn sie mit 21 noch am Leben sind, ist das ein Wunder. Crack hat die Schwarzengettos von Philadelphia mörderisch gemacht. Niemand wird mit der Droge alt. Kids schon gar nicht.

Wichtiges Votum aus Bonn

Als neuntes EG-Land hat die Bundesrepublik den Vertrag von Maastricht über die europäische Wirtschafts- und Währungsreform ratifiziert.

Nach dem dänischen Nein, dem französischen Gerade-noch- und dem britischen Noch-nicht-ganz-Ja ging das Papier im Bundestag vergleichsweise reibungslos über den Tisch, nachdem sich Koalition und Opposition zuvor auf die notwendigen Änderungen im Grundgesetz geeinigt hatten.

Während die Parlamentarier in Bonn Einigkeit demonstrierten und damit wohl auch ein Zeichen deutscher Verlässlichkeit setzen wollten, hob der derzeitige Bundesratspräsident Oskar Lafontaine wieder einmal warnend den Finger: Wie die Deutschen 1990, so gingen jetzt auch die europäischen Staatsmänner von dem Glauben aus, man könne Wirtschaften unterschiedlicher Produktivität unter das Dach einer Währung zwingen. Deshalb sollte über die Maastricht-Entscheidung erneut nachgedacht werden. Doch anders als bei der deutschen Einheit, das weiß auch Lafontaine, gab es bei Maastricht kein „Augen zu und durch“. Es ist nachgedacht, es ist

debattiert, ergäht und verändert worden. Maastricht - das ist auch ein Zeitplan. Ihn außer Kraft setzen, hieße, den Zug anhalten und die Weiterfahrt auf unbestimmte Zeit vertagen. Das will keiner der Beteiligten, das wollen nicht einmal die Dänen.

Dass man immer wieder im Verlauf der Realisierung des Maastrichter Vertrages auf neue Fragen und Probleme stoßen wird, ist wohl unbestritten. Holmut Kohl plädierte erneut vehement dafür, schon bald die beitragswilligen EFTA-Staaten in die Europäische Union zu integrieren und auch den Völkern Ost- und Südeuropas deutlich zu machen, dass die Ostgrenze Deutschlands nicht auf Dauer als Ostgrenze der EG akzeptabel ist. Das deutsche Ja zu Maastricht war ein klares Wort, ein wichtiges Votum in einer politischen Landschaft, die sonst eher zu Halbherzigkeiten neigt. Achim Wahrenberg. (Märkische Allgemeine, Potsdam, 3.12.1992)

- ***Nennen Sie bitte in den folgenden Belegen Wörter, die zum stilistisch differenzierten Wortbestand gehören.***

Das Internet, die Mensa, das Ross, der Lehrstuhl, mitkriegen, der Ingrim, nörnsch, launisch, dreckig, leise, der Stammtisch, die Magnifizienz, der Chef, positiv, schreien, die LPG, echt, flach, der Leibzwang, wählen, meckern, entkorken, das Automobil, die Gesetzgebungsperiode, erkunden, das Sem, schwach, sich entwickeln, die Fleppe, reisen, der Gap, der Stolz, das Gewand, erscheinen, erfinden, jugieren, ungeduldig, das Notparlament, der Geist, super, der Markt, die Valenz, der Vollidiot, abendlich, die Party, die Sardinienbüchse, das Kinderspiel, die Magd, ausklügeln, clever, ermuntern, walzen, toben, der Gutpunkt, senkrecht, ausklengen, erstaunen, die Sublizenz, genießen, juchen, die Wange, gutlaunig, die Behörde, die Kobaltbombe, ängstlich, die Juxtaposition, schlagen, der Knast, bezaubern, die Jodwasserstoffsäure, still, das Getränk, das T-Schweißen, der Sportler, die Blume, die Räumlichkeit, surfen, verbessern, die Dystonie, wütend, die Johnsen-Noll-Zahl, das Versehen, das Edelman-Syndrom, der Mut, suspendieren, klingeln, der Gendarm, die Schreff, entlarven, das Flipplot, erledigen, der Fall, fuchsen, der Bösch, die Unterbrechung, die Verletztenrente, das Ende, der Holzwurm, ausliefern, die Radd, lispeln, kosten, der Wein, die Botte, die Ebene, der Kurfürst, der Rekrut, die Gabe, die Website.

### **Тестирование**

В тестировании используются тесты открытого и закрытого типа, и тесты на соответствие. Целесообразно использовать как для контроля усвоения отдельных тем, так и для полусеместровой аттестации студентов по изучении нескольких разделов.

### **Test zur Kontrolle lexikologischer Termini**

1. Verhüllende, mildernde oder beschönigende Ausdrucksweise aus unterschiedlichen Gründen der Rücksichtnahme;
2. semantische Entwicklung des Wortes in der Richtung vom Einzelnen zum Allgemeinen;
3. Bedeutungslehre, die vom Wort ausgeht und danach fragt, was es bedeutet;
4. Gattungsbezeichnung, die Bedeutungen von Artbezeichnungen einschließt;
5. Beziehungen zwischen lexikalischen Einheiten, die im Kontext gemeinsam vorkommen, d.h. ein Syntagma bilden können;
6. Bildung von Lexemen auf der Basis von Wortgruppen durch gleichzeitige Zusammensetzung und Ableitung;
7. Gruppierungen von Lexemen, denen syntagmatische Beziehungen zugrunde liegen;
8. ein Ganzes von Lexemen, die durch wechselseitige Bedeutungsbeziehungen verbunden sind;
9. Fähigkeit eines Wortes, aufgrund seiner Bedeutung Beziehungen zu anderen Wörtern herzustellen;
10. die Übertragung der Namensbezeichnung auf Grund der Ähnlichkeit zwischen den Gegenständen oder Erscheinungen;
11. kleines feststellbares Bedeutungselement als Bestandteil der Wortbedeutung;

12. Gesamtheit aller lexikalisch – semantischen Varianten eines vieldeutigen Wortes;
13. die Bedeutung des Wortes, die bei isolierter Benennung des Wortes als erste im Bewusstsein auftaucht;
14. die Fähigkeit eines Wortes mehrere miteinander verbundene Bedeutungen zu haben;
15. Wörter mit dem gleichen Formativ, die aber semantisch nicht verbunden sind;
16. die Übertragung der Namensbezeichnung aufgrund eines logischen Verhältnisses;
17. der Übergang des Wortes aus einer Wortart in eine andere;
18. Zweig der Lexikologie, der die Bildung neuer Wörter aus vorhandenen Elementen nach bestimmten Modellen und Regeln untersucht;
19. die Übertragung der Eigenschaften eines Lebewesens auf Gegenstände oder Erscheinungen;
20. die Anpassung der Entlehnungen an das deutsche Sprachsystem;
21. feste Wortkomplexe verschiedener syntaktischer Strukturtypen mit singulärer Verknüpfung der Konstituenten;
22. die Veränderung der Bedeutung schon existierender Wörter;
23. aus Anfangsilben mehrerer Komponenten gebildete Kurzwörter;
24. Wörter, die eine und dieselbe nominative Bedeutung besitzen, aber sich voneinander durch verschiedene Nebenbedeutungen unterscheiden;
25. die Komponente der Wortbedeutung, die mit der Funktion des Wortzeichens zu verallgemeinern und zu abstrahieren, verbunden ist;
26. die Namensübertragung aufgrund der Beziehung zwischen dem Ganzen und dessen Teil;
27. feste Wortkomplexe nicht phraseologischen Typs;
28. Theorie und Praxis der Wörterbuchschiebung;
29. Gesamtheit aller Umgebungen, in denen ein sprachliches Element (z.B. das Wort) vorkommt;

### Лексикология немецкого языка

#### Выберите правильный ответ.

*Отношения в лексико-семантической системе языка*

1. Wörter mit gleichem oder ähnlichem Formativ und verschiedenen Bedeutungen heißen...
  - a) Antonyme
  - b) Synonyme
  - c) Homonyme
  - d) Hyperonyme
2. Die Wörter **Saite** und **Seite** sind ...
  - a) vollständige Homonyme
  - b) Homonyme mit grammatischen Unterschieden
  - c) Homographen
  - d) Homophone
3. Antonyme sind Wörter ...
  - a) mit entgegengesetzter Bedeutung
  - b) mit gleicher Bedeutung
  - c) mit ähnlicher Bedeutung
  - d) mit ähnlicher Form
4. Diese Synonyme unterscheiden sich durch den Gebrauch in verschiedenen funktionalen Stilen.
  - a) stilistische Synonyme
  - b) begriffliche Synonyme
  - c) vollständige Synonyme
  - d) territoriale Dubletten

5. **Fernsprecher** und **Telefon** sind ...

- a) stilistische Synonyme
- b) begriffliche Synonyme
- c) vollständige Synonyme
- d) begrifflich-stilistische Synonyme...

18. **Lohn - Gehalt - Gage - Honorar** sind ...

- a) begriffliche (ideografische) Synonyme
- b) stilistische Synonyme
- c) begrifflich-stilistische Synonyme
- d) territoriale Dubletten

19. **Aprikosen - Marillen** sind ...

- a. begriffliche (ideografische) Synonyme
- b. stilistische Synonyme
- c. begrifflich-stilistische Synonyme
- d. territoriale Dubletten

20. Welche paradigmatischen Beziehungen sind zwischen den Lexemen **Schäferhund - Dackel - Dogge - Hund**?

- a) Bedeutungsbeziehung der Ähnlichkeit
- b) Bedeutungsbeziehung der Polarität
- c) Bedeutungsbeziehung der Überordnung/Unterordnung
- d) Bedeutungsbeziehung der Gleichheit

21. Welche paradigmatischen Beziehungen sind zwischen den Lexemen **frisch - kühl**?

- a) Bedeutungsbeziehung der Ähnlichkeit
- b) Bedeutungsbeziehung der Gleichheit
- c) Bedeutungsbeziehung der Überordnung/Unterordnung
- d) Bedeutungsbeziehung der Polarität

22. Diese Beziehung verbindet Hyperonyme und Hyponyme.

- a) Beziehung der Bedeutungsgleichheit
- b) Beziehung der Bedeutungsähnlichkeit
- c) Beziehung der Bedeutungspolarität
- d) Beziehung der Überordnung und Unterordnung

23. Diese semantischen Gruppierungen beziehen sich auf Gegenstände, Erscheinungen, Merkmale, die thematisch verwandt sind.

- a) syntaktische Felder
- b) nominative Felder
- c) lexikalisch-semantische Felder
- d) semantisch-syntaktische Felder

24. Die Valenztheorie entwickelte sich

- a) im 19. Jahrhundert
- b) am Anfang des 20. Jahrhunderts
- c) in der Mitte des 20. Jahrhunderts
- d) am Ende des 20. Jahrhunderts

25. **Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben** wurde von ... geschrieben.

- a) Klappenbach und Steinitz
- b) Duden
- c) G. Helbig und W. Schenkel
- d) K.-E. Sommerfeld und H. Schreiber

26. Das Verb **erwarten** hat ... obligatorische(n) Aktanten.

- a) einen
- b) zwei

- c) drei
- d) vier

### Словообразование

27. Wortbildungskonstruktion, deren Bestandteile ein Stamm und ein Derivationsaffix sind.

- a) Ableitung
- b) Zusammensetzung
- c) Zusammenbildung
- d) Kurzwortbildung

28. Übergang des Wortes aus einer Wortart in eine andere.

- a) Zusammensetzung
- b) Zusammenbildung
- c) explizite Ableitung
- d) implizite Ableitung

29. Eine Konstruktion aus zwei oder mehreren Stämmen .

- a) Ableitung
- b) Zusammensetzung
- c) Zusammenbildung
- d) Kurzwortbildung

30. Diese Wörter zeigen Merkmale der Zusammensetzung und Ableitung.

- a) Derivate
- b) Komposita
- c) Zusammenbildungen
- d) Kurzwörter

31. Aus Anfangsilben mehrerer Komponenten gebildete Kurzwörter heißen ...

- a) Akronyme
- b) Schwanzwörter
- c) Klappwörter
- d) Kopfwörter

32. Zu welcher Art gehören die Kurzwörter **Mofa, Kripo, Azubi**?

- a) Akronyme
- b) Schwanzwörter
- c) Klappwörter
- d) Kopfwörter

33. Nach welchem Wortbildungstyp ist das Wort **Besprechung** gebildet?

- a) suffixale Ableitung
- b) präfixale Ableitung
- c) präfixal-suffixale Ableitung
- d) affixlose Ableitung

### Тестирование (образцы тестов по стилистике)

1. **Nennen Sie vier große Forschungsgebiete der Stilistik:**

- a) ...
- b) ...
- c) ...
- d) ...

2. **Die absolute stilistische Bedeutung hat nach Riesel drei Komponenten:**

- a) ...
- b) ...
- c) ...

- 3. Aus stilistischer Sicht unterscheidet man folgende Gruppen der Neologismen:**
- ...
  - ...
  - ...
- 4. Welche der folgenden Wortpaare sind wirklich synonym?**
- schlendern, humpeln
  - schlendern, bummeln
  - schlendern, schlürfen
- 5. Historismen sind Wörter, ...**
- die zu einer bestimmten Zeit für eine neu entstandene Sache neu gebildet werden.
  - die gleichzeitig mit dem Begriff, den sie ausdrücken, aus dem aktiven Wortgebrauch verschwunden sind.
  - die in der letzten Zeit eine neue Bedeutung angenommen haben.
- 6. Professionalismen sind ...**
- nicht standardisierte und nicht definierte Fachwörter.
  - eindeutig fixierte Fachwörter einer Berufsgruppe oder eines Wissenschaftszweiges.
  - expressive Dublette der Fachwörter, die im alltäglichen und vertrauten Umgang mit Arbeitskollegen gebraucht werden.
- 7. Mit welchen grammatischen Kategorien sind stilistische Wirkungsmöglichkeiten des Verbs verbunden?**
- ...
  - ...
  - ...
- 8. Bestimmen Sie die stilistischen Kategorien, unter die diese Beispiele fallen:**
- Kürzlich träumte mir, ich flöge über eine runde, zarte Eisfläche, die dünn und durchsichtig war wie Fensterscheiben und sich auf- und niederbog wie gläserne Wellen.
  - Die Sonne beehrt uns mit ihrer Gegenwart nur selten. Man fühlt sich alsdann gewissermaßen begnadet, wie von dem Auftreten einer schönen Frau, die sich kostbar zu machen weiß.
  - Er hatte eine Frau – Henrietta hieß die, eine habgierige Person, ein widerliches Stück. „Wo hast du diese Xanthippe aufgegabelt?“ habe ich ihn gefragt.

**Примерные темы для собеседования:**

**I. Das Wort als sprachliches Zeichen.**

- Der bilaterale Charakter des Wortes.
- Andere Besonderheiten des Wortes als sprachlichen Zeichens.
- Die phonetische Ausformung des deutschen Wortes.
- Die morphologische Ausformung des deutschen Wortes.
- Die Funktionen des Wortes als der Grundeinheit der Sprache. (Was macht das Wort zur Grundeinheit?)
- Das Problem der Isolierbarkeit des deutschen Wortes.
- Das Problem der Identität des Wortes.
- Wortdefinitionen. Die Definition des Wortes aus lexikologischer Sicht.
- Das Wort als Element des Sprachsystems und als Einheit der Rede.
- Semiologische Klassen der Lexik.

## **II. Die Wortbedeutung**

11. Die relative Auffassung der Bedeutung.
12. Die substantielle Auffassung der Bedeutung. Definition und Merkmale der lexikalischen Bedeutung.
13. Die Komponenten der Wortbedeutung aus semiotischer Sicht.
14. Was ist die Motivation?
15. Was ist die phonetisch-phonologische Motivation?
16. Was ist die wortbildende Motivation?
17. Was ist die semantische Motivation?
18. Was ist die etymologische Motivation?
19. Idiomatisierung. Etappen der Idiomatisierung.
20. Remotivation. Fehletymologie.

## **III. Die semantische Struktur des Wortes**

21. Das Sem. Das Semem. Das Semantem. Was ist die lexikalisch-semantische Variante der Bedeutung?
22. Die Arten der Seme. Die Komponentenanalyse.
23. Die Typen der Sememe eines polysemen Wortes.
24. Was ist die Hauptbedeutung des Wortes aus der synchronen und diachronen Sicht?
25. Was ist Polysemie?
26. Was ist Homonymie? Kriterien zur Unterscheidung.
27. Was versteht man unter lexikalischer und aktueller Bedeutung?

## **IV. Paradigmatische Beziehungen**

28. Was sind paradigmatische Beziehungen? Was ist ein lexikalisch-semantisches Paradigma?
29. Was sind Synonyme? Die Ursachen der Synonymie.
30. Die Struktur der Synonymreihe. Synonymische Dominante und ihre Merkmale.
31. Die Typen der Antonyme.
32. Was bedeutet «okkasionell» - «usuell»?
33. Was sind Wortfelder? Ihre Typen und Struktur.

## **V. Syntagmatische Beziehungen.**

34. Die semantische Valenz.
35. Die Bedingungen der Kompatibilität (=Vertraglichkeit).
36. Die semantischen Klassen der Lexik.
- VI. Bedeutungswandel.
37. Die Ursachen des Bedeutungswandels.
38. Die Arten des Bedeutungswandels.
39. Die Metapher aus lexikologischer Sicht. Ihre Funktionen.
40. Die Abarten der Metapher.
41. Die Metonymie.
42. Der Euphemismus und seine Funktionen.
43. Wie wirkt der Bedeutungswandel auf das lexikalisch-semantische System?

## **VII. Entlehnungen**

44. Die Klassifikation der Entlehnungen.
45. Soziale und linguistische Ursachen der Entlehnungen.
46. Die Spuren der puristischen Tätigkeit in der deutschen Gegenwartssprache.
47. Entlehnungen aus Latein.
48. Entlehnungen aus dem Französischen.
49. Entlehnungen aus dem Italienischen.

**Тема: Предмет стилистики как науки. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.**

**Темы устного ответа:**

1. Основное определение стилистики.
2. Место стилистики в системе общественных наук.
3. Её связи с другими общественными науками (литературоведение, эстетика, психология, социология) и точными науками (статистика).
4. Отправной момент стилистики – функциональный стиль и его подстили.
5. Взаимосвязь между понятиями функциональный стиль/индивидуальный стиль.
6. Система функциональных стилей и подстилей.
7. Понятия «текст» и «тип текста».
8. Лингвистическая специфика речи.

**Тема: Классификация стилей и виды стилистических значений.**

**Темы устного ответа:**

1. Проблема классификации стилей.
2. Различные точки зрения на классификацию стилей немецкого языка.
3. Метод лингвистической характеристики функциональных стилей.
4. Краткое описание стиля официальной речи, стиля научной речи, стиля публицистики и прессы, стиля обиходной речи.
5. Стиль художественной речи – функциональный стиль с доминирующей эстетико-коммуникативной функцией языка.
6. Стилистическое значение в парадигматическом плане как объективная дополнительная информация к лексическому значению (функциональная, нормативная, экспрессивная стилистическая окраска).
7. Стилистическое значение в синтагматическом плане, состоящее из контекстной стилистической окраски и субъективных коннотаций. Модель стилистической окраски слова.

**5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся**

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
1.	Слово как основная структурно-семантическая единица языка и как предмет изучения лексикологии	<p><b><u>Собеседование</u></b> Собеседование – средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся по контрольным вопросам и по темам изучаемой дисциплины, целью которой является выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п., проводится в устной форме.</p> <p><b><u>Выполнение упражнений</u></b> Основное средство формирования умений и навыков обучающихся. – выполнение упражнений. Цель упражнений – обеспечить обучающимся первичное восприятие материала, продемонстрировать, как изучаемое явление функционирует в речи. В результате работы над основными идиоматическими упражнениями обучающиеся овладевают парадигматическими связями: у них вырабатываются умения применять изученное на практике.</p>

### **Самостоятельная работа**

Самостоятельная работа – средство контроля, позволяющее оценить умения обучающихся самостоятельно структурировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве, уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Оценивание выполнения данного средства контроля осуществляется по материалам, предоставленным обучающимся в письменной форме.

Выполнение самостоятельной работы предполагает осмысление студентом определённого аспекта языковых единиц, языковых фактов; изучение и освоение научных работ по этой теме. Тема работы выбирается студентом самостоятельно из предложенных преподавателем.

Выполнение работы включает в себя следующие этапы:

- 1) выбор темы,
- 2) подбор и систематизацию материалов научно-исследовательской литературы,
- 3) выделение важных моментов исследований по избранной теме,
- 4) самостоятельное осмысление конкретной лингвистической проблемы, представленной в изученной литературе,
- 5) структурирование материала,
- 6) составление плана,
- 7) изложение материала в соответствии с пунктами плана и логикой развития мысли,
- 8) оформление работы.

При оценивании работы учитывается объем изученных источников, самостоятельность анализа.

### **Реферат**

Выполнение реферата предполагает осмысление студентом языковых явлений, научных работ по теме, заявленной в названии реферата, рассмотрение степени изученности заявленной проблемы с изложением наиболее значимых теорий, формулирование выводов относительно проблемы исследования. Тема работы выбирается студентом самостоятельно из предложенных преподавателем. Выполнение работы включает в себя следующие этапы: выбор темы, подбор и систематизацию материалов научно-исследовательской литературы, выделение важных моментов исследований по избранной теме, самостоятельное осмысление конкретной лингвистической проблемы, представленной в изученной литературе, оформление

		<p>реферата. При оценивании работы учитывается объем изученных источников, полнота и глубина раскрытия темы</p> <p><b><u>Тестирование</u></b> Тестирование проводится как заключительная форма текущей аттестации по теме. При оценивании теста учитывается количество правильных ответов: До 50% - 2 балла; 55% - 3 балла; 60% - 4 балла; 65% - 5 баллов; 70% - 6 баллов; 75% - 7 баллов; 80% - 8 баллов; 90 % - 9 баллов; 100% - 10 баллов</p>
2.	Отношения в лексико-семантической структуре языка	<p><b><u>1. Работа с научной литературой:</u></b> <b><u>конспектирование</u></b> Работа с научной литературой и конспектирование научных работ по учебной теме предполагает самостоятельное прочтение указанных работ для подготовки к учебным занятиям, а также конспектирование отдельных работ или их фрагментов. Конспектирование работ выполняется письменно, без использования текстовых редакторов. К критериям оценивания выполненного конспекта относятся логичность, полнота, лаконичность.</p> <p><b><u>Выполнение упражнений</u></b> Основное средство формирования умений и навыков обучающихся. – выполнение упражнений. Цель упражнений – обеспечить обучающимся первичное восприятие материала, продемонстрировать, как изучаемое явление функционирует в речи. В результате работы над основными иди закрепительными упражнениями обучающиеся овладевают парадигматическими связями: у них вырабатываются умения применять изученное на практике.</p> <p><b><u>Реферат</u></b> Выполнение реферата предполагает осмысление студентом языковых явлений, научных работ по теме, заявленной в названии реферата, рассмотрение степени изученности заявленной проблемы с изложением наиболее значимых теорий, формулирование выводов относительно проблемы исследования. Тема работы выбирается студентом самостоятельно из предложенных преподавателем. Выполнение работы включает в себя следующие этапы: выбор темы, подбор и систематизацию материалов научно-исследовательской литературы, выделение важных моментов исследований по</p>

		<p>избранной теме, самостоятельное осмысление конкретной лингвистической проблемы, представленной в изученной литературе, оформление реферата. При оценивании работы учитывается объем изученных источников, полнота и глубина раскрытия темы</p> <p><b><u>Самостоятельная работа</u></b></p> <p>Самостоятельная работа – средство контроля, позволяющее оценить умения обучающихся самостоятельно структурировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве, уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Оценка выполнения данного средства контроля осуществляется по материалам, предоставленным обучающимся в письменной форме.</p> <p>Выполнение самостоятельной работы предполагает осмысление студентом определённого аспекта языковых единиц, языковых фактов; изучение и освоение научных работ по этой теме. Тема работы выбирается студентом самостоятельно из предложенных преподавателем.</p> <p>Выполнение работы включает в себя следующие этапы:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) выбор темы,</li> <li>2) подбор и систематизацию материалов научно-исследовательской литературы,</li> <li>3) выделение важных моментов исследований по избранной теме,</li> <li>4) самостоятельное осмысление конкретной лингвистической проблемы, представленной в изученной литературе,</li> <li>5) структурирование материала,</li> <li>6) составление плана,</li> <li>7) изложение материала в соответствии с пунктами плана и логикой развития мысли,</li> <li>8) оформление работы.</li> </ol> <p>При оценивании работы учитывается объем изученных источников, самостоятельность анализа.</p> <p><b><u>Тестирование</u></b></p> <p>Тестирование проводится как заключительная форма текущей аттестации по теме.</p> <p>При оценивании теста учитывается количество правильных ответов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>До 50% - 2 балла;</li> <li>55% - 3 балла;</li> <li>60% -4 балла;</li> <li>65% - 5 баллов;</li> <li>70% -6 баллов;</li> <li>75% - 7 баллов;</li> </ul>
--	--	--

		<p>80% - 8 баллов;  90 % - 9 баллов;  100% - 10 баллов</p>
3.	Способы изменения и расширения словарного состава немецкого языка	<p><b><u>Работа с научной литературой: конспектирование</u></b>  Работа с научной литературой и конспектирование научных работ по учебной теме предполагает самостоятельное прочтение указанных работ для подготовки к учебным занятиям, а также конспектирование отдельных работ или их фрагментов. Конспектирование работ выполняется письменно, без использования текстовых редакторов. К критериям оценивания выполненного конспекта относятся логичность, полнота, лаконичность.</p> <p><b><u>Собеседование</u></b>  Собеседование – средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся по контрольным вопросам и по темам изучаемой дисциплины, целью которой является выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п., проводится в устной форме.</p> <p><b><u>Выполнение упражнений</u></b>  Основное средство формирования умений и навыков обучающихся. – выполнение упражнений. Цель упражнений – обеспечить обучающимся первичное восприятие материала, продемонстрировать, как изучаемое явление функционирует в речи. В результате работы над основными иди закрепительными упражнениями обучающиеся овладевают парадигматическими связями: у них вырабатываются умения применять изученное на практике.</p> <p><b><u>Самостоятельная работа</u></b>  Самостоятельная работа – средство контроля, позволяющее оценить умения обучающихся самостоятельно структурировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве, уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Оценивание выполнения данного средства контроля осуществляется по материалам, предоставленным обучающимся в письменной форме.</p> <p>Выполнение самостоятельной работы предполагает осмысление студентом определённого аспекта языковых единиц, языковых фактов; изучение и освоение научных работ по этой теме. Тема работы выбирается студентом самостоятельно из предложенных преподавателем.</p> <p>Выполнение работы включает в себя следующие этапы:</p>

		<p>1) выбор темы,  2) подбор и систематизацию материалов научно-исследовательской литературы,  3) выделение важных моментов исследований по избранной теме,  4) самостоятельное осмысление конкретной лингвистической проблемы, представленной в изученной литературе,  5) структурирование материала,  6) составление плана,  7) изложение материала в соответствии с пунктами плана и логикой развития мысли,  8) оформление работы.</p> <p>При оценивании работы учитывается объем изученных источников, самостоятельность анализа.</p> <p><b><u>Тестирование</u></b></p> <p>Тестирование проводится как заключительная форма текущей аттестации по теме.</p> <p>При оценивании теста учитывается количество правильных ответов:</p> <p>До 50% - 2 балла;  55% - 3 балла;  60% -4 балла;  65% - 5 баллов;  70% -6 баллов;  75% - 7 баллов;  80% - 8 баллов;  90 % - 9 баллов;  100% - 10 баллов</p>
4.	Фразеология	<p><b><u>Собеседование</u></b></p> <p>Собеседование – средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся по контрольным вопросам и по темам изучаемой дисциплины, целью которой является выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п., проводится в устной форме.</p> <p><b><u>Выполнение упражнений</u></b></p> <p>Основное средство формирования умений и навыков обучающихся. – выполнение упражнений. Цель упражнений – обеспечить обучающимся первичное восприятие материала, продемонстрировать, как изучаемое явление функционирует в речи. В результате работы над основными идиоматическими упражнениями обучающиеся овладевают парадигматическими связями: у них вырабатываются умения применять изученное на практике.</p> <p><b><u>Тестирование</u></b></p> <p>Тестирование проводится как заключительная форма текущей аттестации по теме.</p> <p>При оценивании теста учитывается количество</p>

		<p>правильных ответов:</p> <p>До 50% - 2 балла;  55% - 3 балла;  60% - 4 балла;  65% - 5 баллов;  70% - 6 баллов;  75% - 7 баллов;  80% - 8 баллов;  90 % - 9 баллов;  100% - 10 баллов</p>
5.	<p>Предмет стилистики как науки.</p> <p>Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.</p>	<p><b><u>Выполнение упражнений</u></b></p> <p>Обучающиеся должны показать результаты самостоятельной работы с учебниками, с научной и справочной литературой, наблюдений над языковым материалом, вырабатывается и шлифуется умение обучающихся изложить то или иное теоретическое положение, охарактеризовать конкретный языковой материал, формируется культура устной и письменной речи.</p> <p>Основное средство формирования умений и навыков обучающихся. – выполнение упражнений. В зависимости от особенностей изучаемого материала используются разные виды упражнений: пропедевтические, иллюстративные упражнения, основные, закрепительные, повторительно-обобщающие, творческие упражнения.</p> <p>Цель пропедевтических упражнений – обеспечить обучающимся первичное восприятие материала, иллюстративных – продемонстрировать, как изучаемое явление функционирует в речи. В результате работы над основными и закрепительными упражнениями обучающиеся овладевают парадигматическими связями: у них вырабатываются умения применять изученное на практике. Цель повторительно-обобщающих упражнений – обеспечить усвоение материала в его связях с другим материалом; цель творческих упражнений получить навыки использования языковых единиц.</p>
6.	<p>Классификация стилей и виды стилистических значений.</p>	<p><b><u>Работа с научной литературой: конспектирование</u></b></p> <p>Работа с научной литературой и конспектирование научных работ по учебной теме предполагает самостоятельное прочтение указанных работ для подготовки к учебным занятиям, а также конспектирование отдельных работ или их фрагментов. Конспектирование работ выполняется письменно, без использования текстовых редакторов. К критериям оценивания выполненного конспекта относятся логичность, полнота, лаконичность.</p> <p><b><u>Выполнение упражнений</u></b></p> <p>Обучающиеся должны показать результаты самостоятельной работы с учебниками, с научной и</p>

		<p>справочной литературой, наблюдений над языковым материалом, вырабатывается и шлифуется умение обучающихся изложить то или иное теоретическое положение, охарактеризовать конкретный языковой материал, формируется культура устной и письменной речи.</p> <p>Основное средство формирования умений и навыков обучающихся. – выполнение упражнений. В зависимости от особенностей изучаемого материала используются разные виды упражнений: пропедевтические, иллюстративные упражнения, основные, закрепительные, повторительно-обобщающие, творческие упражнения.</p> <p>Цель пропедевтических упражнений – обеспечить обучающимся первичное восприятие материала, иллюстративных – продемонстрировать, как изучаемое явление функционирует в речи. В результате работы над основными иди закрепительными упражнениями обучающиеся овладевают парадигматическими связями: у них вырабатываются умения применять изученное на практике. Цель повторительно-обобщающих упражнений – обеспечить усвоение материала в его связях с другим материалом; цель творческих упражнений получить навыки использования языковых единиц.</p> <p><b>Реферат.</b></p> <p>Выполнение реферата предполагает осмысление студентом литературоведческого явления, научных работ по теме, заявленной в названии реферата, рассмотрение степени изученности заявленной проблемы с изложением наиболее значимых дискуссионных теорий, формулирование выводов относительно проблемы исследования. Тема работы выбирается студентом самостоятельно из предложенных преподавателем.</p> <p>Выполнение работы включает в себя следующие этапы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• выбор темы,</li> <li>• подбор и систематизацию материалов научно-исследовательской литературы,</li> <li>• выделение важных моментов исследований по избранной теме,</li> <li>• самостоятельное осмысление конкретной литературоведческой проблемы, представленной в изученной литературе,</li> <li>• оформление реферата.</li> </ul> <p>При оценивании работы учитывается объем изученных источников, полнота и глубина раскрытия темы.</p>
7.	Языковые и стилистические нормы.	<p><b>Реферат.</b></p> <p>Выполнение реферата предполагает</p>

		<p>осмысление студентом литературоведческого явления, научных работ по теме, заявленной в названии реферата, рассмотрение степени изученности заявленной проблемы с изложением наиболее значимых дискуссионных теорий, формулирование выводов относительно проблемы исследования. Тема работы выбирается студентом самостоятельно из предложенных преподавателем.</p> <p>Выполнение работы включает в себя следующие этапы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• выбор темы,</li> <li>• подбор и систематизацию материалов научно-исследовательской литературы,</li> <li>• выделение важных моментов исследований по избранной теме,</li> <li>• самостоятельное осмысление конкретной литературоведческой проблемы, представленной в изученной литературе,</li> <li>• оформление реферата.</li> </ul> <p>При оценивании работы учитывается объем изученных источников, полнота и глубина раскрытия темы.</p>
8.	<p>Стилистическая характеристика и возможности лексического состава языка.</p>	<p><b><u>Работа с научной литературой: конспектирование</u></b></p> <p>Работа с научной литературой и конспектирование научных работ по учебной теме предполагает самостоятельное прочтение указанных работ для подготовки к учебным занятиям, а также конспектирование отдельных работ или их фрагментов. Конспектирование работ выполняется письменно, без использования текстовых редакторов. К критериям оценивания выполненного конспекта относятся логичность, полнота, лаконичность.</p> <p><b><u>Тестирование</u></b></p> <p>Тестирование проводится как заключительная форма текущей аттестации по теме.</p> <p>При оценивании теста учитывается количество правильных ответов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>До 50% - 2 балла;</li> <li>55% - 3 балла;</li> <li>60% -4 балла;</li> <li>65% - 5 баллов;</li> <li>70% -6 баллов;</li> <li>75% - 7 баллов;</li> <li>80% - 8 баллов;</li> <li>90 % - 9 баллов;</li> <li>100% - 10 баллов</li> </ul>
9.	<p>Лексические средства создания образности и выразительности речи, их типы и стилистические функции.</p>	<p>Для <b>Доклада</b> требуется, чтобы он был:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. точен в части фактического материала и содержал обоснованные выводы;</li> <li>2. составлен с учетом точки зрения адресата;</li> <li>3. посвящен проблемам, непосредственно относящимся к определенной теме;</li> </ol>

		<p>4. разделен на части, логично построенные;</p> <p>5. достаточно обширен, чтобы исчерпать заявленную тему доклада, но не настолько, чтобы утомлять адресата;</p> <p>6. интересно написан и легко читался (слушался);</p> <p>7. понятен, нагляден и привлекателен по оформлению.</p> <p>К структуре Доклада обычно относится:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Точность и практическая осуществимость.</li> <li>2. Учет точки зрения слушателя. Перед автором стоит задача – изложить доклад так, чтобы все могли бы без труда его понять одновременно.</li> <li>3. Единство доклада. Единство – значит цельность построения доклада. Единство может быть нарушено: <ul style="list-style-type: none"> <li>• введением в доклад посторонних вопросов, как бы интересны они ни были сами по себе;</li> <li>• внесением в текст деталей, нарушающих течение мысли.</li> </ul> </li> </ol> <p>1. Часто рекомендуется начинать доклад таким образом: «Настоящий доклад посвящен следующей проблеме...»</p> <p>5. Связность доклада. Связность доклада во многом достигается тщательным распределением деталей к основному тексту и точным следованием плану. План дает гарантию того, что собранный и проанализированный аналитиком материал будет изложен наилучшим образом. Доклад отличается связностью, если он: <ul style="list-style-type: none"> <li>• тщательно разделен на части;</li> <li>• части расположены в логической последовательности.</li> </ul> </p> <p>5. Пропорциональность доклада. Пропорциональность требует, чтобы каждому элементу доклада придавалось должное значение и была уделена соответствующая доля внимания. Пропорциональность доклада неизбежно связана с его объемом. Соображения единства, связи и пропорциональности до известной степени влияют или даже определяют продолжительность доклада.</p> <p>Доклад должен быть достаточно емким, чтобы исчерпывать предмет, но не настолько длительным, чтобы утомлять слушателей или читателей. Иногда оказывается полезным разделить доклад на несколько частей и представить каждую из них самостоятельно. В таких случаях последняя часть резюмирует остальные и связывает воедино всю работу.</p> <p>6. Стилль доклада. Большое значение имеет стилль письма, присущий автору. Если автор обладает хорошим, увлекательным стиллем, текст легко читается, ясен и убедителен, сжат в изложении, нагляден в примерах, и если работа привлекательна по</p>
--	--	---

		оформлению, то доклад имеет все шансы на успех. Доклад должен быть интересен. Даже наиболее специальные предметы можно интересно и образно изложить, используя сравнения, аналогии, уникальные факты.
10.	Морфология, синтаксис и словообразование в стилистическом аспекте.	<p><b><u>Выполнение упражнений</u></b></p> <p>Обучающиеся должны показать результаты самостоятельной работы с учебниками, с научной и справочной литературой, наблюдений над языковым материалом, вырабатывается и шлифуется умение обучающихся изложить то или иное теоретическое положение, охарактеризовать конкретный языковой материал, формируется культура устной и письменной речи.</p> <p>Основное средство формирования умений и навыков обучающихся. – выполнение упражнений. В зависимости от особенностей изучаемого материала используются разные виды упражнений: пропедевтические, иллюстративные упражнения, основные, закрепительные, повторительно-обобщающие, творческие упражнения.</p> <p>Цель пропедевтических упражнений – обеспечить обучающимся первичное восприятие материала, иллюстративных – продемонстрировать, как изучаемое явление функционирует в речи. В результате работы над основными иди закрепительными упражнениями обучающиеся овладевают парадигматическими связями: у них вырабатываются умения применять изученное на практике. Цель повторительно-обобщающих упражнений – обеспечить усвоение материала в его связях с другим материалом; цель творческих упражнений получить навыки использования языковых единиц.</p>

## 6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

### 6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Билет на зачете включает устный ответ на два вопроса по пройденным темам.

#### Примерный список вопросов к зачету:

1. Лексикология. Предмет, основные задачи лексикологии и методы анализа лексики и фразеологии.
2. Слово как единица языка и как единица речи. Существенные признаки слова. Номинальная, сигнификативная, коммуникативная и прагматическая функции слова. Функциональная область слова.

3. Понятие поля. Лексико-семантические группы. Явление синонимии в языке. Классификация синонимов. Причины возникновения синонимов. Гиперонимы и гипонимы.
4. Сочетаемость лексических единиц. Понятия валентности и дистрибуции. Словари валентности и дистрибуции немецких глаголов, прилагательных, существительных.
5. Роль словообразования в пополнении словарного состава. Словообразовательная система современного немецкого языка. Понятие словообразовательной модели. Способы словообразования.
6. Роль семантической эволюции слов в обогащении словарного состава. Экстралингвистические и лингвистические причины развития семантики слов: культурные, психологические и др.
7. Метафорические и метонимические переносы.
8. Многозначность и однозначность слов. Значение и употребление слов.
9. Понятие заимствования. Причины заимствования. Источники заимствований. Последние исследования заимствований в немецком языке.
10. Пути и причины численного увеличения словарного состава немецкого языка. Современные немецкие неологизмы. Их классификация.
11. Устаревание лексики, экстралингвистические и лингвистические причины архаизации слов и значений. Виды исторически неактуальной лексики (материальные архаизмы, историзмы, политическая дискредитация некоторой части лексики 20-го века).
12. Устойчивые словосочетания фразеологического и нефразеологического характера. Структура фразеологизмов. Семантические категории в фразеологии.
13. Проблема классификации устойчивых словосочетаний. Классификация В.В. Виноградова.
14. Классификация устойчивых словосочетаний немецкого языка И.И.Чернышовой: устойчивые словесные комплексы фразеологического и нефразеологического типа.
15. Основное определение стилистики. Место стилистики в системе общественных наук. Её связи с другими общественными науками (литературоведение, эстетика, психология, социология) и точными науками (статистика).
16. Система функциональных стилей и подстилей. Понятия «текст» и «тип текста».
17. Языковые и стилистические нормы, их взаимоотношение с экстралингвистическими факторами. Норма и время. Норма и нация. Норма и лексические пласты. Нарушение нормы.
18. Проблема выбора слова. Стилистическая дифференциация лексического уровня: стилистическая нейтральность, функциональная принадлежность, стилистическая маркированность.
19. Стилистически дифференцированная лексика.
20. Неологизмы. Неологизмы общезыковые и индивидуально -авторские, их стилистическая функция.
21. Архаизмы, поэтизмы.
22. Заимствования. Стилистические функции заимствованной лексики в художественной литературе.
23. Диалектизмы и их роль в художественном произведении.
24. Стилистический колорит, виды колоритов и средства их создания: исторический колорит, национальный, социальный, профессиональный.
25. Слово и образ. Лингвистическая образность. Лексические изобразительно - выразительные средства. Тропы.
26. Эпитет. Традиционные и оригинальные эпитеты. Классификация эпитетов.
27. Сравнение. Традиционные и индивидуальные сравнения. Отличия сравнений от метафор.
28. Метафора. Традиционные и оригинальные метафоры. Простые и сложные метафоры. Виды метафоры: персонификация (олицетворение), аллегория, символ, синестезия.

29. Метонимия и ее разновидности. Синекдоха. Традиционная и контекстуальная метонимия.
30. Перифраза. Логические и образные перифразы. Основные виды: эвфемизм, литота, гипербола, ирония. Их стилистический потенциал.
31. Стилистические средства выражения сатиры и юмора. Оксюморон. Типы оксюморона. Каламбур, «ложная связь», игра слов, зевгма.
32. Стилистически маркированные варианты словоформ.
33. Стилистические возможности синтаксиса. Стилистические потенции различных структурных типов предложений.
34. Стилистические функции восклицательных, повествовательных и вопросительных предложений. Риторические вопросы и обращения.
35. Понятие «обособления» и его варианты внутри предложения. Понятие «изоляции» (парцелляции). Градация стилистической значимости данных типов синтаксического разрыхления.
36. Парентетическая связь и парентетические конструкции в разных стилях речи. Внезапный обрыв предложения как стилистический приём.
37. Языковая экономия и её стилистическая значимость в различных стилях речи.
38. Односоставные эллиптические предложения.
39. Стилистически маркированные словообразовательные модели.
40. Производные слова. Сокращенные слова и аббревиатуры.

## 6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

### Карта критериев оценивания компетенций Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Компонент (знаниевый/функциональный)	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1.	<b>ОПК-3.</b> Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	Знает принципы выделения языковых единиц на лексическом уровне языка и особенности их функционирования в языке и речи; базовые лингвистические термины и понятия в области лексикологии и стилистики; основные лексические явления немецкого языка; словообразовательные средства немецкого языка; номенклатуру экспрессивных стилистических	Конспектирование  Устный ответ  Доклад / сообщение по теме  Выполнение упражнений  Выполнение практических заданий  Составление глоссария  Контрольная работа  Вопросы к зачету	1. Знает этимологию словарного состава английского языка. 2. Знает словообразовательные средства английского языка. 3. Знает структуру лексического значения. 4. Знает основные семантические группы слов. 5. Знает характерные особенности и классификации фразеологических единиц. 6. Знает основные типы и принципы составления словарей. 7. Знает определение

		<p>средств, их точное терминологическое определение; процессы стилистической актуализации языковых средств.</p> <p>Умеет определять, классифицировать и анализировать языковые единицы лексического уровня; сопоставлять лексические языковые единицы немецкого и русского языков с целью выявления их общих и специфических черт в процессе функционирования в языке и речи; раскрывать системный характер лексики, источники ее обогащения и эволюции; определять в тексте специфические стилевые элементы, характерные для субъязыка коммуникативной сферы, к которой текст относится; охарактеризовать текст с точки зрения его отнесенности к определенному функциональному стилю.</p>		<p>функционального стиля и классификацию функциональных стилей.</p> <p>8. Знает стилистическую классификацию лексики.</p> <p>9. Знает фигуры речи, их классификацию.</p> <p>10. Знает синтаксические, фонетические и графические стилистические приемы.</p> <p>11. Умеет определять, классифицировать и анализировать языковые единицы лексического уровня.</p> <p>12. Умеет сопоставлять лексические языковые единицы английского и русского языков с целью выявления их общих и специфических черт в процессе функционирования в языке и речи.</p> <p>13. Умеет анализировать текст с точки зрения его отнесенности к определенному функциональному стилю.</p> <p>14. Умеет определять в тексте стилистические приемы.</p>
2	<p><b>ПК-1.</b> Владение теоретическими основами обучения иностранным языкам,</p>	<p>Знает цели, задачи и принципы обучения иностранным языкам; лингвистические, психолингвистическ</p>	<p>Конспектирование</p> <p>Устный ответ</p> <p>Доклад / сообщение по теме</p>	<p>1.Знает закономерности становления способности к межкультурной коммуникации</p>

	закономерности становления способности к межкультурной коммуникации	ие, психолого-педагогические и дидактико-педагогические категории и понятия; Умеет использовать полученные знания для обсуждения вопросов методики преподавания иностранных языков, для решения ее практических задач, для решения практических задач иноязычной/ межкультурной коммуникации.	Выполнение упражнений Выполнение практических заданий Составление глоссария Контрольная работа Вопросы к зачету	содержание и формы. 2. Знает структуру процесса обучения, подходы к обучению. 3. Знает современные методики для обеспечения качества обучения иностранным языкам. 4. Умеет применять полученные теоретические знания на практике. 6. Умеет использовать возможности образовательной среды для развития иноязычной коммуникативной компетенции учащихся и обеспечения качества учебного процесса.
3	<b>ПК-6.</b> Способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного образования (включая дополнительное образование	Знает основы и критерии эффективности учебного процесса при обучении лексикологии и стилистике иностранного языка в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования. Умеет применять методы и средства обучения лексикологии и стилистике иностранного языка в образовательных	Конспектирование Устный ответ Доклад / сообщение по теме Выполнение упражнений Выполнение практических заданий Составление глоссария Контрольная работа Вопросы к зачету	. Знает технологии обучения, типологию и системы упражнений. 2. Знает этапы формирования языкового навыка и речевого умения. 3. Знает особенности формирования грамматических навыков. 4. Знает специфику обучения разным видам речевой деятельности. 5. Умеет производить обоснованный отбор содержания, методов и средств обучения в соответствии с программой обучения. 7. Умеет подбирать и разрабатывать разные виды учебных заданий

	детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования.		(упражнений) в соответствии с формируемыми навыкам и умениями и этапом обучения
4	<b>ПК-23.</b> Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знает понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики. Умеет правильно применять понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач.	Конспектирование Устный ответ Доклад / сообщение по теме Выполнение упражнений Выполнение практических заданий Составление глоссария Контрольная работа Вопросы к зачету	1. Знает основные научные парадигмы в рамках предметной области; критерии оценки качества 2. Умеет ориентироваться в предметных областях современного научного знания, соотносить новую информацию с имеющейся.
5	<b>ПК – 27.</b> Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Знает основные подходы к построению современного научного знания; основные научные парадигмы в рамках предметной области; критерии оценки качества исследования. Умеет ориентироваться в предметных областях современного научного знания, соотносить новую	Конспектирование Устный ответ Доклад / сообщение по теме Выполнение упражнений Выполнение практических заданий Составление глоссария Контрольная работа	1. Знает тенденции современной науки, определять перспективные направления научных исследований. 4. Умеет формулировать научный аппарат исследования: проблему, цели, задачи, гипотезу исследования. 5. Умеет выделять объект и предмет научного исследования. 6. Умеет логично и

		информацию имеющейся; формулировать научный аппарат исследования, логично последовательно представить результаты собственного исследования.	с и	Вопросы к зачету	последовательно представить результаты собственного исследования. 7. Владеет приемами представления результатов познания. 8. Владеет приемами анализа, обобщения и систематизации результатов исследований, представленных в научной литературе, а также моделями презентации данных собственного исследования.
--	--	---	--------	------------------	--

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 7.1 Основная литература:

1. Солодилова, И. А. Лексикология немецкого языка: учебное пособие / И. А. Солодилова. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2014. – 133 с. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/33640.html> – Режим доступа: для авторизир. пользователей

### 7.2 Дополнительная литература:

1. Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник / М. П. Брандес. – Москва : Прогресс-Традиция, 2004. – 416 с. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/7158.html>

2. Наер, Н. М. Краткий стилистический лексикон / Н. М. Наер. – Москва: Прометей, 2013. – 72 с. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/18581.html>

### 7.3 Интернет-ресурсы: не предусмотрены

### 7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Знаниум - <https://new.znanium.com/>

Лань - <https://e.lanbook.com/>

IPR Books - <http://www.iprbookshop.ru/>

Elibrary - <https://www.elibrary.ru/>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) - <https://rusneb.ru/>

Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) - <https://icdlib.nspu.ru/>

"ИВИС" (БД периодических изданий) - <https://dlib.eastview.com/browse>

Электронная библиотека Тюмгу - <https://library.utmn.ru/>

## **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Платформа для электронного обучения MicrosoftTeams.

Бесплатное программное обеспечение, установленное в аудиториях: 7-Zip, AdobeAcrobatReader, MozillaFirefox, OpenOffice.org.

Лицензионное программное обеспечение, установленное в аудиториях: Microsoft Office 2003, Microsoft Office 2007, Microsoft Office 2010, Windows, Конструктор тестов 2.5 (Keepsoft).

## **9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины**

- Учебные аудитории для проведения лекций и практических занятий укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: мультимедийные аудитории, укомплектованные таким оборудованием, как проектор, документ камера, проекционный экран.
- Помещения для самостоятельной работы обучающихся (компьютерные классы) оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде вуза.
- Лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием, для реализации данной дисциплины не предусмотрены.